

唐僧留學取經記



唐僧法名玄奘，俗名陳祿，公曆五九五年生於河南偃師縣，全家信仰佛教。兄弟四人，他最小，從小歡喜研究學問。

二哥長捷在淨土寺當和尚。玄奘十二歲，隨兄到洛陽淨土寺念經，他聰明好學，了解經義：「眾生皆平等」「一切惡業都來自貪、瞋（怒）、痴」。他覺悟惟有仁慈，才能「普度眾生」。

他十三歲那年，皇帝在洛陽選二十七名和尚，報名候選的有八百多人。主考看他風骨出眾，雖因年小未曾報名，却破例錄取了他。

那時候經過東晉南北朝三百多年的戰亂，隋朝統一全國，煬帝仍窮奢極欲，強征暴稅，東征西伐，把數百萬的百姓趕上戰場，死了幾十萬人。暴政下，百姓痛苦之極。肉體不能安定，只能希望精神永遠存在，這世吃苦，來世享福，佛教「小乘」思想因此大流行。大眾心灰意冷，都願出家當和尚，了此殘生，以逃避現世的痛苦。

玄奘在淨土寺出家，過了十年，他讀完了寺裏的藏經，發現各家對佛經有不同的解釋，經上文字也有的含糊。他要離開這裏，到別處去深造佛學。

他二十二歲那年飢民包圍洛陽，城內糧食不足，煬帝還在江南遊玩。和尚都紛紛出走，玄奘也西去長安到了四川。第二年，李淵便做了唐朝的皇帝，推翻了隋朝，隋煬帝也被宇文泰殺死了。

玄奘在成都逗留幾年，已精通佛經，便四出雲遊求道。先順流出三峽，經湖北、河南、山東、河北。回到長安與高僧研究佛學講經，使人十分的敬服。學問愈深，他的疑問也就愈多。覺得中國佛學宗派分歧，見解不一。譯經不全，文句拙劣錯誤。他就開始習梵文，及西域各國的語文，計畫去佛教聖地印度遊學、求經、解決疑問。

他得悉印度爛陀寺的戒賢法師，精通佛學，是世界著名的學者。過去東晉北魏，也有人去過印度求經，更堅定了他西去印度的志願。

但那時西北的突厥常要侵犯邊境，因此唐太宗對外管制交通，不許私自出境。玄奘集約同伴數人，上表請求出國，不能獲得批准。

他三十二歲那年長安天災，農作歉收，禁令開放許人出外求食。玄奘混在災民中，離開長安，向西行去。

到了涼州，在此講經月餘，深得聽眾贊美，聽眾中有西域的商人，回國後報告國王，稱贊玄奘，西域國王都信奉佛教，歡迎他去講經。風聲走漏後，當局下令要扣留他，玄奘只好秘密出走，到了瓜州。

瓜州刺史楊孤達也是佛教信徒，告訴他西行的路途。同時捉他的公文也已到了，他必須快逃出境。

有個西域人石槃陀，願拜他為師，並護送玄奘出境。還有個西途有經驗的老人，送他一匹慣行的老馬，師徒二人，渡過了瓠盧河的急流。不料石槃陀忽然改變心意折回，只讓一人一騎孤獨前行。

出了玉門關，就是渺無人烟的大沙漠，只有白骨堆和獸糞才能略表路跡。走了兩天，經過兩座烽火台，在台旁過夜飲水。獲得守台人的諒解，並指示他的路途。

此後一路上接連連地連天，黃沙滾滾，上無飛鳥，下無走獸，靜寂得使人害怕。有時天風四起，沙如雨下，夜晚只見燐火閃閃。玄奘一心追求真理，勇敢向前，一連走了幾天，始終不見人所指示的野馬泉。口乾身乏，實不可耐，取出皮囊飲水，不慎傾覆，水都流失。沙漠旅行，無水怎能活命？

只好再向前行，又是幾天，不但身乏，馬也力竭，玄奘自己呼吸迫促，眼難睜開。肉體已無法支持，只有一片信心尚未死盡。

這天到了半夜忽起涼風，他被吹醒過來，視線復明。馬忽狂奔，禁止不住，遠望前邊有塊黑物，奔了過去，却是草地甘泉。人馬伏地，喝了個痛快，在此休息一日。次日再西行二日，才走完這八百里的沙漠，到達伊吾國。

在此逗留半月，備受殷勤接待。高昌國獲得消息，派人前來迎接他去。高昌國王麴文泰是漢人又是佛教信徒，隆重的招待他，竭力挽留不讓再走。玄奘無法，斷絕飲食表示決心，國王無奈，只好要求他講經一月後，結為兄弟才放他上路。

臨行有盛大的歡送場面，並要他回程時再來長住三年，玄奘答應了，才分手泣別。此去路上由於高昌國王的事先聯絡，順利通過，經過屈支國，跋祿迦國，爬越終年積雪的凌山。山上有冰河，冷風如刀割，飛鳥不到，人跡罕至。常有坍下來的大冰塊，壓死凍死人馬。到處懸岩削壁，夜睡在冰雪上。走完這座七千多公尺的雪山，護送的人馬有的凍死，有的逃亡，所餘不多。

越過凌山又攀登客拉昆崙山，到達熱海邊的西突厥素葉城。那裏的人愚蠢而又殘忍，玄奘在此講經感化眾人。

辭謝了葉護可汗的苦留，玄奘越過長達二千里，寒冷高聳的大雪山，在迦畢國度過夏天。秋後東行六百里，到達北印度界。從伊吾國到此，經過二十餘國。從長安到此，恰好一年。這年玄奘三十三歲。

他在北印度迦濕羅羅留學兩年，已精通小乘派諸經典。此後又旅行十餘國。由於他的謙虛誠懇，很受人敬重。玄奘又沿恒河向東南行，巡禮佛跡，訪高僧習經。在旅途中，兩次遇到盜賊，又一次幾乎被蠻族掠為祭物而殺死。在他的誠心祈禱下，感化了強徒們，洗手向善。

三十六歲那年玄奘進入中印度，巡禮給孤獨園聖地，更東行八百里，到達佛誕生地的迦毗羅衛國，以及佛的成道聖地。再渡恒河到達爛陀寺（原名施無厭，以施捨孤苦者而出名）。這是他主要的目的地，是印度七百年來的文化中心，第一流學者都聚集在此。寺中除藏經豐富外，尚有醫藥天文地理技藝藏書，有和尚萬人，主持戒賢法師為世界著名學者。

玄奘受到熱烈的歡迎和優待。戒賢因年高，多年未講經，却為玄奘破例開講「瑜珈論」，連講十五個月，聽者數千人。

爛陀寺很重視學術，每天有百餘個研究講座。更由國王供給充足的經費，寺僧可以安心研究。但能精通五十部經典的人，連玄奘在內，不出十人；全部通曉的，只有戒賢一人。

玄奘在此潛心研究，寒暑不休，共歷五年，並學習印度各種語言。他的博學多才，已名揚全印度。

他又去伊蘭學鉢多國一年，六年間走遍全印大小百餘國，閱讀藏書，並求教於各地名僧。

四十六歲時，重回爛陀寺主持講席。他接受小乘派的挑戰，舉行公開辯論。他用「人為萬物之靈」之說勝了小乘派。又用梵文寫了一部「會宗論」，主張融合二宗，消弭歧見。博得五印度的學者，一致推崇。

玄奘主講第二年，婆羅門教徒又來挑戰。玄奘一一分析，批判闢揚大乘佛法，主張眾生平等。說服了婆羅門教，並收該教為徒，又寫了「破惡見論」來解除「破大乘論」的錯誤。

玄奘離中華國土已十五年，動了回國之念，便為戒日國王接去講經。他用淺近的比喻，來說明佛法的大道理。戒日王集合五萬多人，在曲女城舉行佛教辯論，推玄奘為論主。講解五天，無人能提出異議，也無人中途退席，大會延長十八天才結束。

最後他說了一個故事：一家失火，父親為了眾多的子女，要孩兒們上鹿車逃命。孩子們覺得鹿車上很好玩，將鹿車在家中駛來駛去，鬼鬧兒玩，却不知道火災的危險。

他比喻小乘派，就是孩子們在火屋中玩鹿車，使聽眾大受感動。因此有許多多人，捨小乘改歸大乘。

經過這場盛會，玄奘決心回國，大家無法留住他。他已四十八歲，回程中需要長途跋涉，還帶回經典去翻譯。

再舉行一次歷時七十五天，參加羣眾五十萬人的無遮布施大會（意為無限止，任何人可參加），才依依不捨的放他動身。

他謝絕了印度友人的許多珍貴禮物，只收了戒日王的一頭大象，二十四負

豐年 創刊十九周年紀念

有獎徵求訂戶·歡迎長期訂閱

贈送優良國貨—大同產品

- TR-160P 型大同冰箱——1000分
- KT-20P 型東芝錄音機——500分
- ER-12 型大同烤箱——400分
- TG-60 手提型大同電唱收音機——300分
- TCB-108 型電池鐘——200分
- TH-601 型電晶體收音機——100分
- TP-10 型大同電壺——50分
- 高級襯衫——30分
- TQ-1 型大同電殺虫器——15分
- 豐年汗衫——5分

今年七月一日起至九月底止，任何人介紹豐年訂戶五分以上，即可得到上列獎品，詳細辦法請參看15期48頁。

發財農藥

殺鼠靈毒餌餅

最有效！
最經濟！

死鼠無毒
人畜無害
安全可靠



農復會、農林廳、糧食局
台糖公司、台灣省農會 共同推荐
台灣省野鼠防治委員會長期採用
台北市政府衛生局家鼠防治專用
本公司加工供應

獨家供應：

嘉泰企業股份有限公司

公司：台北市仁愛路三段26號二樓 電話：776815
工廠：台北縣中和鄉連城路27號之二 電話：96-5466

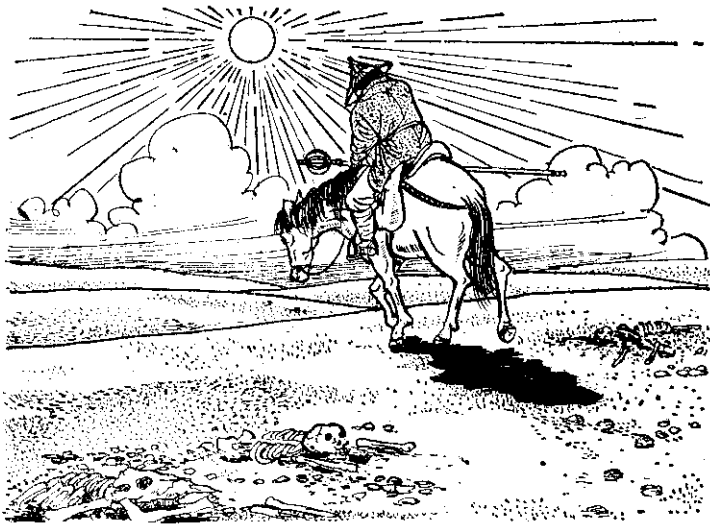
經的馬，和必需旅費。國王比丘民家紛來送行，一程又一程，洒淚分手而別。度印度河遇風，船傾側，從人雖被救起，却損失了一些經卷和花果種子。過河後到迦畢試國，國王派侍衛百人，護送過大雪山到于闐國，國王親自出迎，懇切挽留長住。玄奘因流沙的經典，須再訪求補抄。又因當初潛逃出國，今日回去須上表請示，故暫留七個月。高昌國王已敗亡，自無法赴約。唐太宗接玄奘表文後，非常高興，覆文表示歡迎，並派大臣護送進京。玄奘立即動身，經流沙大漠，到甘肅敦煌，與特派來接他的大臣房玄齡相會。公曆六四五年正月二十四日，玄奘五十歲，安抵長安，家家戶戶張燈結彩，許多人到城外去歡迎他。人山人海，難以通行，只好暫宿在城外。第二天歡迎人更是激增，僧尼多人高唱佛贊，玄奘經過朱雀大街時，官民焚香散花，夾道歡呼，使他感動流淚。

留學十九年，步行五萬里，經過無數的危險，遊歷百餘國。他也是世界冒險旅行家，青年離中土，回來已是五十歲的中年人。他精力充沛，有信心可以完成譯經的大業。

四天後，爲了答謝同胞及介紹印度文化，在宏福寺展出帶回的佛經六五七部五二六夾，還有佛雕像七尊。

這次遠行，沿途考察各國風土人情，歷史沿革，宗教、氣候、物產。回來的次年，寫成「大唐西域記」十二卷，由玄奘口述，弟子辯機筆記成書。句句記實，沒有空論。一千多年後的今日，這本書仍是研究中亞細亞、巴基斯坦、印度古代史地的重要著作。

而且又是文學作品，十九世紀中葉以後，日、英、法、德、俄都有譯本。他又將老子道德經及大乘



玄奘一心追求真理，勇敢向前。

1970年日本、美國等各種新子已到齊

長交配 久丰イ種苗會社產品

60日甘藍、無雙白菜等各種 現貨供應

天理交配 大和農園產品

巨豐菠菜 { 本品種生長快，可在八月至三、四月間
ミカサ菠菜 { 隨時播種，比其他品種產量高數倍。
一代交配種，綠皮、黑花紋、肉鮮黃
小玉西瓜、子少甘味甜度高，每粒重 1.5公斤
ニユーメロ 綠皮、抗病強、色光澤、結球多
ン 香瓜

金力甘藍 金城甜瓜 四葉胡瓜 精王西瓜

◎秋季新到 草花種子 四十餘種原封包，上記皆精美繪袋包裝防濕，保證品種可靠，歡迎選購。

◎裕興新一號(煙台カバ)卷心白菜
本品種原系本產黑葉包心白與日本德交配育成之新一
代早生純黑葉包心白，自正月至十二月間週年隨時播種
極容易栽植，菜株強健結球完全包被，耐寒、耐雨不腐
爛抗病力強，食味俱佳，冬期播種65天可收成每球一公斤
斤半以上，暑期高溫下直播55-60天可收，每球二公斤
左右，十成收穫爲其特性，全天候之優越品種，爲消費
者賞識之新品種。(試作函索附郵一元即寄)

美國產品：加州甜椒、大心高、大球、小球、背花苔、西洋芹菜、洋蒜、蕪菁、甜菜
6811人參、366、5022生菜

台總代理

新裕興企業股份有限公司
新合成種子行

台北市迪化街一段一四九號
台灣郵政特准掛號：502號 TEL. 543787



鳳梨園敷蓋PE塑膠布

植株生長好·鳳梨產量高



如需有關詳細資料，請來信向
台灣聚合化學品公司索取即寄
台北郵政信箱22630

起信論，譯成梵文，將中土文化傳布於印度，以示答謝之意。

回來後即籌備佛經的編譯，分為十大工作項目，由各僧分任其事，玄奘為譯主。回來的這年六月上旬就開始工作。三年後長安慈恩寺翻經院落成，從此他足不出戶，埋頭從事譯經工作。

他已五十三歲了，誠恐不能完成巨大工作，於是訂定計畫，一分鐘也不放過。每夜到三更才停筆，五更又起身。白天解答各地和尚的疑問，晚上又要對弟子百餘人講學。禪房內外常擠滿求教的人，他有問必答毫不疲倦，也不收人「束脩」，是循循善誘的大教育家。

為了保存遠來的佛經佛像，他發起築一古塔。動工日起，玄奘每天抽暇和工人們一起搬運塔石，直到落成。

工作五年，譯成經典十多部，真做到了「述而不作」。從此他感到力不從心，胸口發痛，工作時冷汗直流，皆由於青年旅途受苦，中年遲眠早起，缺少休息所致。自知在世日少，更加勤奮，一面醫療，一面工作。雖已譯成六百多部，尚有最艱巨的「大般若經」二十萬頌未完成，他就遷居城外玉華寺，謝絕外人專心譯事，不愧是個苦行的和尚。

大般若經翻譯開始，弟子們以字數太多，請求節譯，玄奘不許。一字不刪，全都照譯。一心求真，不折不扣。由於日夜工作，到玄奘六十八歲時，六百卷巨著終於譯成。

次年正月初一又開始譯「大寶積經」巨著，便感氣力不支，無法執筆。二月初五夜，圓寂于玉華寺，在世六十九歲。消息傳出，文武官吏僧俗民衆都痛哭失聲，唐高宗停止政事三日，悲傷的說：「我失去了國寶」。四月十四日火葬，五百里內，送喪人百餘萬，遺骨葬白鹿原，露宿墓旁者三萬人。

玄奘一生：幼小二十年周遊國內，力學求真。少壯二十年跋涉長途不避艱險，留學求經。老來二十年日夜辛勤，譯經七十五部一三三五卷，完成大業，力竭而死。他是世界的學者，中國真實的聖人。

這就是唐僧留學譯經的真實故事。

這個故事，俗稱「唐三藏取經」，後來寫成好幾本的小說。南宋時，就有「大唐三藏取經詩話」，這是中國第一部的章回小說，元朝又有吳昌齡的「唐三藏西天取經」。

到明朝吳承恩（一五〇〇—一五八二）正式寫定「西遊記」，是最流行人人皆知的神怪小說。

評論「西遊記」的，有清朝陳士斌的「西遊真詮」，張書紳的「西遊新說」，劉一明的「西遊原旨」，張逢原的「西遊正旨」等。

明遺民黃說又有「西遊補」，以及民間流行的神魔小說「四遊記」。

這些小說可惜著作人都滲入迷信的思想，雖其中也有文學上的價值，但得不償失，沒有清楚的頭腦，總以少看為妙。至少也要先看看他真實的歷史。（本文材料采自「中國英雄傳」及「中國文學發達史」，都無著作人姓名。）

豐台喝收豐
鬆輕都事事



汽水·沙士
不加色素·透明瓶裝



請冰涼後飲用



蕉果套上呷香蕉套袋
保持果房鮮美·保護果指生長



如需有關詳細資料，請來信向
台灣聚合化學品公司索取即寄
台北郵政信箱22630